

8 FESTIVAL DE DRAMATURGIA EUROPEA

contemporánea

21 AGOSTO- 5 SEPTIEMBRE 2008



ORGANIZAN:

Instituto Chileno-Francés

Goethe-Institut

Centro Cultural de España

Embajada de Suiza

British Council

Istituto Italiano di Cultura

Embajada de Croacia

Embajada de Austria

PROGRAMACIÓN

8 FESTIVAL DE DRAMATURGIA EUROPEA CONTEMPORÁNEA

ASESORES Benjamín Galemiri . Carola Oyarzún . Francisca Bernardi

PRODUCCIÓN GENERAL Caioia Sota

ASISTENTES DE PRODUCCIÓN Freddy Araya, Javier Caraccioli

TRAMOYAS Pedro Silva, Alonso Reyes,
Felipe Conejeros, Lorena Pérez

PRENSA Romero & Campbell Comunicaciones

ORGANIZAN:



Embajada de la República de Croacia



swiss arts council
prohelvetia
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Embajada de Suiza



Embajada de Austria
Santiago de Chile



PATROCINAN:



Cumplir 8 años en cualquier empresa teatral no es nada fácil y más si supone el esfuerzo coordinado de varios países e instituciones. Por eso tenemos una especial satisfacción al presentar la edición del año 2008 del Festival de Dramaturgia Europea Contemporánea.

Pero esta satisfacción hemos de transformarla en agradecimiento a las instituciones y a las personas que a lo largo de este tiempo nos han estado apoyando y dando aliento para que este Festival de Teatro ocupe el lugar preeminente que actualmente tiene en Chile. Por unos y por otros se ha conseguido que por aquí pasaran nombres señeros de la dramaturgia y la dirección. Por unos y por otros se ha logrado que cobraran vida nuestros escenarios; gracias a todos se ha crecido, se ha mejorado. Pero a nada se hubiera llegado si el público chileno no hubiera acudido masivamente a cada de uno de los actos que se han realizado a lo largo de estos años. Como si, por fin, se hubiera producido algo que todos estaban esperando. A este público sí hay darle unas gracias muy especiales y muy sentidas, porque quizá sea el gran protagonista de esta historia.

El Festival vuelve a abrir un espacio para el “enriquecimiento mutuo” de los interesados en las distintas facetas implicadas; un espacio idóneo para compartir los conocimientos y experiencias propias de directores, actores, críticos, estudiosos y estudiantes del arte dramático.

Se ha hecho evidente la necesidad de este encuentro con el teatro, para contemplarlo y pensarlo. En esta octava edición pretendemos seguir la mejora de los distintos aspectos, de un Festival que se ha convertido en un hito consistente en el calendario cultural chileno.

Ya se apagan las luces, se empieza a mover el telón, se hace un profundo silencio. Un año más da comienzo a la representación.

Andrés Pérez

Director del Centro Cultural de España
Santiago, 2008

Marius von Mayenburg

Titulado de Filología Alemana Antigua, posteriormente estudia en la Escuela Superior de Arte Dramático en Berlín. Asistente de dirección en los Münchener Kammerspiele, dramaturgo en la "Baracke" del Deutsches Theater. En 1999, junto a Thomas Ostermeier, se desempeña como dramaturgo y autor dramático en la Berliner Schaubühne am Lehliner Platz. Ha recibido el premio Kleist para jóvenes dramaturgos por *Cara de Fuego* (1997) y el premio de la Fundación de Autores en el marco del "Stückemarkt" de Heidelberg (1998).



SEMIMONTAJE

El Feo

Un empleado de oficina descubre que no lo dejan participar de una importante conferencia profesional solo porque es "feo", característica que lamentablemente su mujer confirma cuando llega a la casa. Este problema genera la urgencia de cambiar, por lo cual el personaje se somete a una operación, cuyos efectos traerán situaciones insólitas y desbordadas ante su "nuevo rostro".

FICHA TECNICA

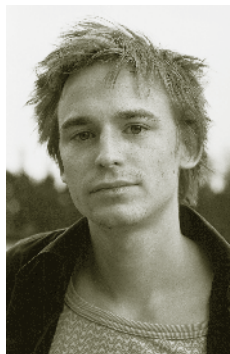
El Feo (2007)

Semimontaje

Autor:	Marius von Mayenburg
País:	Alemania
Dirección:	Alexis Moreno
Elenco:	Marcelo Alonso, Alexandra von Hummel, Rodrigo Soto y Juan Pablo Perigallo
Diseño:	Ricardo Romero

Dirk Laucke

Estudios de Psicología en la Universidad Leipzig y después de Dramaturgia en Universität der Künste Berlin. Participa en el Festival Salzburger Festspielen en la categoría autores emergentes, luego monta, junto a Magdalena Grazewicz y Reyna Bruns, *Hier geblieben* para el teatro de Berlín GRIPS-Theater. El 2006 participa en el workshop para dramaturgos emergentes en el Festival de Teatro de Berlín Theatertreffen 07 y ese mismo año es galardonado por la obra *Viejo Ford Escort Azul Marino* con el premio Kleist-Förderpreis para jóvenes dramaturgos.



LECTURA

Viejo Ford Escort azul marino

Texto que se acerca al género de películas “on the road”. Tres obreros viajan en el Ford Escort, máxima joya de uno de ellos y momento privilegiado para hablar de sus gustos, carencias, familias, trabajos y de su precariedad general. Uno de ellos anhela una vida diferente y recuperar a su mujer y su hijo, luego que ella lo echara de la casa. El diálogo áspero, interrumpido y cambiante deja de manifiesto un mundo masculino de exacerbada violencia y sentimentalismo.

FICHA TECNICA

***Viejo Ford Escort azul marino* (2006)**

Lectura dramatizada

Autor:	Dirk Laucke
País:	Alemania
Dirección:	Carlos Bórquez
Elenco:	Mauricio Moro, Ricardo Fernández, Francisco Bisañez y Leonor Lopehandía

Volker Schmidt

Estudió teatro en el Conservatorio Municipal de Viena, continuó sus estudios en la Academia Estatal de Teatro en St. Petersburgo y Method Acting Training en Copenhague. En Viena trabaja como autor, director y actor. Con la obra *Entre peces* ganó el concurso de autores jóvenes "Junges radikales Volksstück des Theater Phönix" de la ciudad de Linz. Con *Los Mountainbiker* fue invitado al encuentro de teatro en Berlín y al encuentro de Teatro de Heidelberg, donde la obra obtuvo el primer premio y el premio del público. El estreno tuvo lugar el 24 de noviembre de 2007 en el teatro de Heidelberg.



SEMIMONTAJE

Los Mountainbikers

Ana, Manfred, Francisca y Lina participan en la producción de un spot publicitario, lo que permite exhibir los arquetipos de este medio, un discurso que funciona como reflejo de la contemporaneidad y la búsqueda incesante de un objetivo prometedor, pero que termina siendo una falacia. Escrita implacablemente con el sello de la post-absurdidad, a veces recuerda a Kafka por su tensión entre la vida monótona y el retrato brutal del aislamiento de los seres humanos, aún cuando aquí se los presenta como parejas y familia.

FICHA TECNICA

Los Mountainbikers (2007)

Semimontaje

Autor:	Volker Schmidt, Austria
Dirección:	Luis Ureta
Elenco:	Roxana Naranjo, Catalina Saavedra, Sergio Piña, Sebastián Rivera, Francisco Ossa y Rocío González
Diseño:	Andrea Hessin
Iluminación/Producción:	Cristián Matta

Kathrin Röggla

Estudió Literatura Alemana y Periodismo en Salzburgo y Berlín. Escribe para el teatro, performance y radioteatro. Ha recibido muchos premios, incluyendo el premio de WSR Best List (2004), el premio de literatura Solothurner y el premio internacional de arte de Salzburgo (2005). Ha publicado prosa corta experimental, un libro-reportaje sobre Nueva York después del 11 de septiembre y varias obras de teatro. *La incógnita anda suelta* fue presentada durante el festival de de Viena, en junio 2005.



LECTURA

La incógnita anda suelta

Caudaloso texto manejado con espacios de fragmentación de voces que hablan de un mundo muy reconocible y actual, en el que los tótems de la modernidad se manifiestan en una verbalidad barroca. Es así como se imponen los temas del dinero, la transacción, la tarjeta de crédito y los celulares entre otros, como ejercicios habituales que poco a poco van saturando el entorno hasta esclavizarnos por completo; es una metáfora del consumo avasallador del siglo XXI y que lleva a la obra a una suerte de sermón con visos religiosos y fanáticos anti sistema económico.

FICHA TECNICA

***La incógnita anda suelta* (2005)**

Lectura dramatizada

Autora:	Kathrin Röggla
País:	Austria
Dirección:	Alejandra Moffat
Elenco:	Gabriela Aguilera, Ana Corbalán y Ángelo Solari.

Ivana Sajko

Dramaturga, directora y teórica, se ha destacado por su autoría tanto en producciones radiales como televisivas y además en proyectos multimedia con artistas de otros ámbitos. Sus textos, más de once, han sido traducidos al inglés, alemán y español, entre otros. Presentadora y editora de V-Efekt, el primer programa de la TV croata sobre teatro contemporáneo. Miembro del consejo de redacción de *Frakcija*, revista internacional de artes escénicas contemporáneas. Co-fundadora de "Bad co", grupo de teatro con que ha montado la mayoría de sus obras.



SEMIMONTAJE

Europa

En esencia, es un monólogo con intervenciones de voces infantiles a modo de coro, basado en *Madre Coraje* de Brecht. Nos encontramos con una obra política que habla de la identidad de un pueblo; que reflexiona y expone una visión sobre la vida actual. Es un texto que remueve –sin concesiones– arraigados mitos y símbolos de los tiempos que corren. La escritura destaca por su libertad y por su gran potencial temático y escénico.

FICHA TECNICA

Europa (2004)

Semimontaje

Autor:	Ivana Sajko
País:	Croacia
Dirección:	Cristián Marambio
Elenco:	Paola Lattus, Daniela Molina, Ángela Ramírez, Gonzalo Duran, Camilo Reyes y Guilherme Sepúlveda
Diseño:	Eduardo Cerón

Ivana Sajko

LECTURA

Mujer bomba

Monólogo de una mujer en los últimos minutos de su existencia, a punto de cometer un atentado terrorista; va a inmolarse con una bomba adherida a su cuerpo, mientras la multitud esté aclamando a un político distinguido.

El texto nos invita a un cuestionamiento sobre sus motivos, su voluntad y su rol como mujer en la sociedad actual. La autora rompe las estructuras tradicionales introduciéndose ella misma en el texto para analizar y preguntarse sobre la actitud del personaje.

FICHA TECNICA

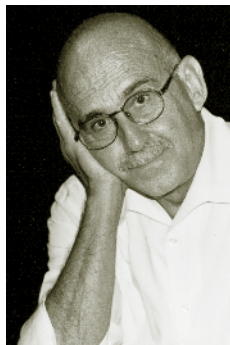
Mujer Bomba (2003)

Lectura dramatizada

Autora:	Ivana Sajko
País:	Croacia
Dirección:	Patricio Pimienta
Elenco:	María Izquierdo

José Sanchis Sinisterra

Licenciado en Filosofía y Letras, profesor Ayudante de Literatura Española en la Facultad de Filosofía y Letras de Valencia. Desde 1971 es profesor del Instituto del Teatro de Barcelona. Director de grupos de teatro universitario e independiente en Valencia, fundador del Aula de Teatro y el Seminario de Teatro de la Universidad de Valencia. Fundador en Barcelona del Teatro Fronterizo y director de la Sala Beckett. Director Artístico del Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz y del Teatro Metastasio, Stabile della Toscana.



SEMIMONTAJE

Enemigo interior

Ahriman, un viejo escritor alejado del mundo, dicta sus memorias a Beatriz, una escribiente que inevitablemente termina participando del proceso de la escritura. Los muchos episodios que Ahriman intenta reconstruir, cambiar y corregir son una forma de mostrar la imposibilidad de contener la realidad. Por otra parte, la naturaleza fragmentaria del recuerdo va dejando múltiples vacíos e interrogantes que dificultan la tarea del narrador, al mismo tiempo que desafían al lector/espectador, encargado de darle sentido.

FICHA TECNICA

Enemigo interior (2006)

Semimontaje

Autor:	José Sanchis Sinisterra, España
Dirección:	Héctor Noguera
Elenco:	Ricardo Fernández, Roxana Naranjo, Salvador Burrue, Amparo Noguera y Héctor Noguera
Diseño:	Cristián Reyes
Producción:	Guillermo Prieto

Pilar Campos y Carlos Rod

Pilar Campos Gallego. Luego de estudiar criminalística y detective, obtiene la licenciatura en Dramaturgia en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid. Primer Premio del concurso de textos teatrales Marqués de Bradomín por *La herida en el costado* (2001). Entre sus obras figuran *Medidas variables*, *Óleo sobre lienzo y objeto encontrado*, el monólogo *Mundo impropio y Selección natural*.



Carlos Rod. Dramaturgo, editor y librero, licenciado en dramaturgia por la Real Escuela de Arte Dramático de Madrid. Primer premio de Dramaturgia Innovadora que convoca la Casa de América y el Festival Escena Contemporánea (2007). Entre sus obras destaca: *Historia de un brazo*, *El muro de Jäger* y *Confinés*. Bajo la supervisión de Sanchis Sinisterra adapta cuentos de Cortázar para el espectáculo *País llamado Julio* (2001).



LECTURA

Autorretrato doble

Texto breve, en formato monólogo confundido en diálogo; presenta la experiencia de la vejez a través de minuciosas observaciones de los movimientos, los tiempos y los gestos dentro de un ambiente marcado por la cotidianeidad. La atención al lenguaje del cuerpo y de los objetos crea un mundo altamente poético y agobiante a la vez.

FICHA TECNICA

Autorretrato doble (2005)

Lectura dramatizada

Autores:	Pilar Campos y Carlos Rod
País:	España
Dirección:	Néstor Cantillana
Elenco:	Maite Fernández y Luz Jiménez.

A G O S T O

Jueves 21 Goethe-Institut

• INAUGURACION

- **20:00** Semimontaje España: *Enemigo interior*. Dirección: Héctor Noguera.

Viernes 22

- **17:30*** • Lectura Alemania: *Viejo Ford Escort azul marino*. Dir.: Carlos Bórquez.

- **21:30** Centro Cultural de España
- Semimontaje Austria: *Los Mountainbikers*. Dirección: Luis Ureta.
- Presencia del autor, conversación con elenco y el público.

Sábado 23 Goethe-Institut

- **20:00** Semimontaje Italia: *La cuidadora*. Dirección: Claudia di Girolamo.
- Conversación con elenco y el público.

Domingo 24 Centro Cultural de España

- **20:00** Semimontaje Alemania: *El Feo*. Dirección: Alexis Moreno.
- Conversación con elenco y el público.

Lunes 25 Goethe-Institut

- **20:00** Semimontaje Croacia: *Europa*. Dirección: Cristián Marambio.
- Conversación con elenco y el público.

Martes 26

- **17:30*** Lectura Suiza: *Días amarillos*. Dirección: Fernando González.
- **20:00** Centro Cultural de España
- Semimontaje Reino Unido: *La Maddona de Shoreditch*. Dirección: Constanza Brieba.
- Conversación con elenco y el público.

Miércoles 27

- **17:30*** Lectura Austria: *La incógnita anda suelta*. Dirección: Alejandra Moffat.
- **20:00** Goethe-Institut
- Semimontaje Suiza: *Pánico escénico*. Dirección: Heidrun Breier.
- Presencia de la autora, conversación con elenco y el público.

Jueves 28

- **17:30*** Lectura España: *Autorretrato doble*. Dirección: Néstor Cantillana.
- **20:00** Centro Cultural de España
- Semimontaje Francia: *Les Drôles*. Dirección: Cristián Plana.
- Presencia de la autora, conversación con elenco y el público.

Viernes 29

- **17:30*** Lectura Croacia: *Mujer Bomba*. Dirección: Patricio Pimienta
- **20:00** Goethe-Institut
- Semimontaje España: *Enemigo interior*. Dirección: Héctor Noguera.
- Presencia del autor, conversación con elenco y el público.

de dramaturgia europea contemporánea

Sábado 30 Centro Cultural de España

- **21:30** Semimontaje Austria: *Los Mountainbikers*. Dirección: Luis Ureta.
- Conversación con elenco y el público.

Domingo 31 Goethe-Institut

- **20:00** Semimontaje Italia: *La cuidadora*. Dirección: Claudia di Girolamo.
- Conversación con elenco y el público.

SEPTIEMBRE

Lunes 1

- **17:30*** Lectura Francia: *Nada de humano*.
Dirección: Millaray Lobos
- **20:00** Centro Cultural de España
- Semimontaje Alemania: *El Feo*. Dirección: Alexis Moreno.
- Conversación con elenco y el público.

Martes 2

- **17:30*** Lectura Reino Unido: *Confesiones*.
Dirección Manuela Oyarzún.
- **20:00** Goethe-Institut
- Semimontaje Suiza: *Pánico escénico*. Dirección: Heidrun Breier.
- Conversación con elenco y el público.

Miércoles 3

- **17:30*** Lectura Italia: *Las cinco rosas de Jennifer*.
Dirección: Luis Barrales
- **20:00** Centro Cultural de España
- Semimontaje Reino Unido: *La Maddona de Shoreditch*. Dirección: Constanza Brieba.
- Conversación con elenco y el público.

Jueves 4 Goethe-Institut

- **20:00** • Semimontaje Croacia: *Europa*.
Dirección: Cristián Marambio.
- Conversación con elenco y el público.

Viernes 5 Centro Cultural de España

- **20:00** Semimontaje Francia: *Les Drôles*.
Dirección: Cristián Plana.

• CLAUSURA

***Nota:** Todas las lecturas dramatizadas (17:30 hrs) se realizarán en la sede del **Istituto Italiano di Cultura**, Triana 843 - 236 09 57
Entrada libre por orden de llegada.

Elizabeth Mazev

Actriz francesa reconocida y autora de teatro emergente. Su repertorio de actriz es muy amplio: obras clásicas de Racine, Corneille y Molière, y contemporáneas de Giraudoux y Ionesco. Se destaca su relación con su amigo de infancia, Olivier Py, con quien ha trabajado en varias de sus obras. Y dos de las obras de Mazev, *Mon père qui fonctionnait par périodes culinaires et autres* y *Les Drôles* han sido dirigidas por Py en sus primeras representaciones.



SEMIMONTAJE

Les Drôles

La poderosa historia de la larga amistad y su género amor entre Olivier y Lili está contada en cien frases ingeniosas, crudas, amargas y tiernas. Es una escritura empática, inteligente, vigorosa, lúcida, en tercera persona, a veces con largas parrafadas y otras con breves pero muy elocuentes; un verdadero friso de la necesidad angustiosa de amistad profunda. Con un encantador sentido del humor, se enfrentan no solo los temas sexuales y religiosos, sino que hay una mirada política que la autora deja entrever mientras se describe el mundo del colegio con un poco de cínica amargura y se dibuja a las familias con cierta perversidad, pero sobre todo, *Les Droles* habla de Francia con una provocación adorable y a veces rotunda.

FICHA TECNICA

Les Drôles

Semimontaje

Autor:	Elizabeth Mazev
País:	Francia
Dirección:	Cristián Plana
Elenco:	Héctor Morales y María José Parga
Diseño:	Rocío Hernández

Marie N'Diaye

Estudió lingüística en la Sorbonne y obtuvo una beca de la Académie de France para pasar un año en la Villa Medicea en Roma. Comenzó a escribir a los 12 años y su primer libro fue publicado cuando tenía 18 años: *Quant au riche avenir*. Recibió el Premio Femina en 2001 por su obra *Rosie Carpe*. Además es una reconocida novelista: *En famille; Tous mes amis; Mon coeur a l'étroit; La diablesse et son enfant, Le souhait*. En teatro ha escrito: *Hilda; Rien d'humain, Providence*. Su obra *Papa doit manger* pertenece al repertorio de la Comédie Française.



LECTURA

Nada de humano

Después de cinco años pasados en Norteamérica, Bella vuelve a Francia sola con sus niños, luego de un desastre íntimo y financiero. Regresa para recuperar su lugar y reencontrarse con su única amiga, la bella Djamilia, a quien le había prestado su departamento durante su ausencia. Esta intensa y filosófica obra está construida como un filme policial, alrededor de una serie de enigmas y absurdos insondables en una envolvente y estilizada escritura dramática que acentúa la sensación imperante de soledad.

FICHA TECNICA

Nada de humano

Lectura dramatizada

Autora:	Marie N'Diaye
País:	Francia
Dirección:	Millaray Lobos
Elenco:	Manuela Oyarzún, Claudia Cabezas y Néstor Cantillana

Laura Forti



Estudió Letras Modernas e Historia del Espectáculo y actuación en la Academia Nacional de Arte Dramático "Silvio d'Amico" en Roma. Premio especial de crítica Italiana con *Las nubes regresan a casa*, Premio Betti con su obra *Paso y la Bodega*, premio a *La Cuidadora/Historia de fantasmas*. Premio Festival Castillo de Serravalle con el monólogo *Nema problema*. Ha realizado publicaciones en la revista *Theater der Zeit* y colabora con importantes teatros alemanes como el Theater Lubeck, el Junges Theater de Gottingen, el Theatre National de Luxembourg y el prestigioso Schauspielhaus de Zurich, entre otros.

SEMIMONTAJE

La Cuidadora

Una mujer dedica su vida a cuidar a otra y el dinero de por medio da lugar al sometimiento. Es una relación dañada de "patrón-empleado" y de una dependencia absoluta. Los diálogos son dolorosos, intensos y llenos de "ansias de supervivencia" junto a sueños que nunca se cumplieron. Las dos mujeres solas y encerradas se alimentan de su pasado y de historias falsas sobre sus descendencias, recurso que les permite resistir el abandono y la frustración.

FICHA TECNICA

La cuidadora (2007)

Semimontaje

Autor:	Laura Forti, Italia
Dirección:	Claudia Di Girolamo
Elenco:	Paz Bascuñán, Liliana Ross y Gabriela Hernández
Vestuario:	Pablo Núñez
Realización espacio:	Roberto y Paolo Di Girolamo
Iluminación:	Johnatan Inostroza

Annibale Ruccello

Comediógrafo, actor y director italiano. Se graduó en filosofía en Nápoles. Fundó la cooperativa *Il carro* (1978), inspirado en gran parte en materiales de la cultura popular. Su primer trabajo independiente es *Las cinco rosas de Jennifer*, luego escribió y puso en escena *Mujer con huéspedes*. Con *Weekend* ganó el premio IDI under 35. Con *Ferdinando* ganó dos premios IDI (texto y puesta en escena). Completan su obra *Anna Cappelli* y *Mamma: piccole tragedie minimali* que obtiene el premio Gennaro Vitiello en mayo de 1986. Un dramático accidente automovilístico le cuesta la vida en 1986.



LECTURA

Las cinco rosas de Jennifer

Seres marginales en medio de la ciudad. Es la última tarde en la vida de un travesti. Mientras espera a un hombre, su amor, el que sabe no llegará, se destapa un velo de desolación, miedo y soledad. Presenciamos un esfuerzo en vano por establecer una identidad “diferente” en un mundo represivo.

FICHA TECNICA

***Las cinco rosas de Jennifer* (1980)**

Lectura dramatizada

Autor:	Annibale Ruccello
País:	Italia
Dirección:	Luis Barrales
Elenco:	María José Bello, Paulo Sommaruga y Rodrigo Soto

Rebecca Lenkiewicz

Dramaturga, poeta y actriz. BA en Estudios Cinematográficos en la Universidad de Kent y en Actuación en la Central School of Speech and Drama. Después de experimentar en una variedad de trabajos, debutó con su obra *Soho*, a la que siguieron muchas otras creaciones dramáticas. Realizó la adaptación de *Un enemigo del pueblo*, de Ibsen, para el National Theatre. Premio de la crítica por su obra *The Night Season*. Su última creación, *Naked Skin*, basada en la situación crítica del movimiento sufragista inglés de comienzos del siglo XX en Londres, se está presentando exitosamente en la sala Olivier del National Theatre de Londres.



SEMIMONTAJE

La Maddona de Shoreditch

La decadencia de un artista audiovisual da paso a una secuencia de escenas que muestran el ambiente y la vida de sus ayudantes/discípulos en el entorno de una galería londinense. Sus obsesivas relaciones amorosas, deseos y frustraciones, y especialmente el pasado del protagonista, arman una dinámica atractiva en situaciones de encuentros y desencuentros. Esta obra es una exploración acerca de la inestable relación entre el amor y el arte.

FICHA TÉCNICA

***La Maddona de Shoreditch* (2005)**

Semimontaje

Autor:	Rebecca Lenkiewicz, Reino Unido
Dirección:	Constanza Briebe
Elenco:	Taira Court, Álvaro Morales, Luis Gnecco, Luis Alonso, Víctor Montero y Kathy Salosny
Diseño:	Taira Court

Melissa Murray

Dramaturga que ha ganado varios premios. Escribe para el teatro, la TV y la radio, y también ha publicado una colección de cuentos. Su trabajo en radio incluye obras dramáticas, adaptaciones y cuentos. Igualmente ha escrito y presentado programas sobre la literatura del siglo XX. Algunas de sus obras más importantes son: *The Admission*, *Gents Only* y *Body Cell*.

LECTURA

Confesiones

Esta vez el computador, a través del mail, se transforma en la vía de comunicación entre los personajes para conocerse y entablar relaciones dependientes y tortuosas. El chantaje emocional opera como recurso para indagar en los secretos del pasado y en las culpas femeninas, donde el exceso deliberado de sentimientos bordea el juego melodramático.

FICHA TECNICA

Confesiones (2003)

Lectura dramatizada

Autor:	Melissa Murray
País:	Reino Unido
Dirección:	Manuela Oyarzún
Elenco:	Maria Paz Grandjean, Andrea García-Huidobro, Juan Pablo Miranda y Marcela Salinas

Mirjam Neidhart

Directora y autora formada en la Escuela de Teatro Dimitri, en la Academia Dramática y en la Escuela Superior para la Creación y el Arte de Zurich. Ha dirigido en los teatros estatales de Kassel, Braunschweig, los teatros municipales de Würzburg, Trier, Konstanz, Wilhelmshaven y en el "Escenario Libre" de Suiza. Fue directora artística en el Theatre die Tonne, Reutlingen. Su obra de teatro *Illegal* recibió el premio del público en el Stücklabor Basel 2008.



SEMIMONTAJE

Pánico escénico

El material básico de esta obra son entrevistas documentales efectuadas por la autora, a diversas personas de diversas clases sociales, que dan su testimonio sobre la paternidad y maternidad. Desde este formato, se plantean variadas y lacerantes problemas.

Con los efectos devastadores de los hijos en algunos, gratificantes en otros, y una polémica entre hombres y mujeres, la obra se abre a un gran cuestionamiento moral y político sobre el verdadero rol de la familia en el mundo, lo que crea una obra teatral intensa, maciza, sólida.

FICHA TECNICA

Pánico escénico

Semimontaje

Autor:	Mirjam Neidhart, Suiza
Dirección:	Heidrun Breier
Elenco:	Viviana Herrera, Annie Murath, Patricia López, Soledad Enríquez, Carmen Disa, Mabel Farías, Carmen Gloria Bresky, Gonzalo Muñoz, Sebastián Layseca, Sergio Hernández, Erto Pantoja y Francisca Reiss
Diseño:	Maya Mora
Iluminación:	Claudio Rojas

Daniela Janjic

Se crió en Bosnia-Herzegovina y Suecia, y desde 1993 en Suiza. Estudió filología alemana, culturas populares y dirección cinematográfica en la Universidad de Zurich. Desde entonces, cursa talleres de redacción literaria en la Escuela de Arte de Berna y en el Instituto de Literatura Suiza en Biel. Participó en el taller "Procesador de Dramas" del Teatro Winkelwiese, además de ser asistente del director. A partir de este taller salió su primera obra, *Días amarillos*, que dirigida por Stefan Roppel fue invitada a varios teatros dentro y fuera de Suiza. La obra fue publicada en la revista *Theater der Zeit*.



LECTURA

Días amarillos

Una mujer, casada con un buen hombre que pertenece al pensamiento llamado "campesino avinagrado", tiene un hermano que pertenece al grupo llamado "permanentes papados". La mujer casada es del bando de su hermano. Ambos hombres se van a la guerra y cuando el marido de la mujer vuelve, es otro: es casi un animal, violento, irreconocible.

En un fresco dramático lleno de diálogos rápidos y sencillos donde la poesía es la alegoría oculta de la obra.

FICHA TECNICA

Días Amarillos (2005)

Lectura dramatizada

Autor:	Daniela Janjic
País:	Suiza
Dirección:	Fernando González
Elenco:	Néstor Cantillana, Ángela Contreras y Marcial Tagle

Anna Viebrock - Alemania

Anna Viebrock, la más destacada escenógrafa alemana, se formó en la Escuela de Bellas Artes de Düsseldorf. Entre otros ha colaborado con Jossi Wieler y más tarde formó un fructífero tandem, que sigue vigente, con el autor y director Christoph Marthaler, con quien sigue trabajando regularmente. Ha estado en la dirección de la Deutsches Schauspielhaus de Hamburgo y en puestos directivos en la Schauspielhaus de Zurich. Ha ganado numerosos premios al mejor Diseño de Escenografía y Vestuario, y junto con Christoph Marthaler ha recibido el prestigioso premio Fritz Kortner y el Berliner Theaterpreis. En 2005 Anna Viebrock completó su cuarta puesta en escena (*Opal from Hans-Joachim Hespos*) en la Ópera de Hannover, obteniendo el Premio a la Mejor Creación del Año de la revista Opernwelt. También en 2005 creó la escenografía y vestuario del *Tristan e Isolda* de Christoph Marthaler en Bayreuth. La acompaña en su visita y actividades en Chile la destacada escenógrafa alemana **Frieda Schneider**.



Andreas Klæui - Suiza

Andreas Klæui, de Zürich, Suiza, hasta fines de 2007 redactor de "Du – Zeitschrift der Kultur" (la revista suiza para cultura). Crítico de teatro y música, principalmente para la Radio Suiza DRS y el periódico semanal "NZZ am Sonntag" así como "Nachtkritik" (crítico) en revistas especializadas como "Theater heute" y "Theater der Zeit".



Sue Dunderdale - Reino Unido

Prestigiosa escritora británica, directora de teatro, cine y televisión, conocida principalmente por su trabajo con escritores emergentes y su gran interés por trabajar con actores. Esto la ha convertido en una destacada y experimentada expositora y directora de talleres, trabajo que se ha visto reflejado en RADA, Mountview y el Actors Centre, entre otros. También se ha desempeñado en el área dramática de televisión por más de 15 años y en los últimos cinco ha seguido desarrollado su trabajo en la pantalla grande. Sue es una invitada de gran importancia para nuestro Festival por su experiencia y especialidad en semimontajes.



WORKSHOPS FDEC 2008 abiertos a público

Anna Viebrock	<ul style="list-style-type: none">• Clase Magistral martes 26/8, 10:00 - 11:30 h. E. Teatro, U. Mayor, Sto. Domingo 711.• Clase Magistral viernes 29/8, 17:00 h. Dpto. Teatro U. de Chile, Morandé 750.
J. Sanchis Sinisterra	<ul style="list-style-type: none">• Workshop de lunes 25/8 a viernes 29/8, 10:00 - 14:00 h. en el Centro Cultural España (previa inscripción).
Mirjam Neidhart Andreas Klæui	<ul style="list-style-type: none">• "Teoría y práctica de las escrituras a partir de reportajes". <p>Lunes 25/8, 11:00 - 13:00 h. SIDARTE, Ernesto Pinto Lagarrigue 131.</p>
Sue Dunderdale	<ul style="list-style-type: none">• Seminario lunes 1/9 15:00-18:00 h. Escuela de Teatro U. Católica.• Encuentro, martes 2/9, 15 h. en Escuela de Teatro, U. Finis Terrae.• Encuentro con Directores de Teatro, jueves 4/9, 10:00 h. British Council.
Volker Schmidt	<ul style="list-style-type: none">• Taller, viernes 22/8, 14 - 18 h. y miércoles 27/8, 11:30 - 14:30 h. Escuela de Teatro, DUOC, Camino el Alba.
Elisabeth Mazev Mirjam Neidhart Andreas Klæui	<ul style="list-style-type: none">• Encuentro, jueves 28/8, 15 horas, Escuela de Teatro, DUOC, Camino el Alba.
Elisabeth Mazev Mirjam Neidhart	<ul style="list-style-type: none">• Encuentro, viernes 29/8, 11:30 horas, Facultad de Letras U. Católica.

Taller de Dramaturgia Europea Contemporánea

Durante julio y agosto se ha desarrollado el Taller de Dramaturgia Europea Contemporánea, a cargo de los profesores Benjamín Galemiri, Carola Oyarzún y Francisca Bernardi, con alumnos seleccionados previamente.

Los semimontajes
programados
se realizarán en:

**Centro Cultural
de España**

Providencia 927
Fono 795 97 00

**Goethe-
Institut**

Esmeralda 650
Fono 571 19 50

Las lecturas
dramatizadas
se realizarán en:

**Istituto Italiano
di Cultura**

Triana 843
236 09 57

www.festivaldramaturgiaeuropea.cl

8 FESTIVAL DE
DRAMATURGIA
EUROPEA
contemporánea
21 AGOSTO- 5 SEPTIEMBRE 2008